

LICHTSTEUERTURM

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso



Deutsch

English

Français

Italiano

TM 15 M

Hartig & Helling GmbH & Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
<http://www.hartig-helling.de>

Der Lichtsteuerturm TM 15 M ist die ideale Ergänzung für eine eigene Disco zu Hause. Die Lichteffekte werden durch ein eingebautes Mikrofon gesteuert. Für die separate Aussteuerung der tiefen, mittleren und hohen Töne befinden sich entsprechende Regler auf der Vorderseite des Lichtsteuerturms.

Inbetriebnahme

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Anschließend schalten Sie den Lichtsteuerturm TM 15 M am Schnurschalter ein.

Stellen Sie Ihre Stereo-Anlage oder eine andere Tonquelle auf die gewünschte Lautstärke ein. Drehen Sie dann am Lichtsteuerturm die Regler (1), (2) und (3) vom linken Anschlag nach rechts, bis die entsprechenden Lampen im Rhythmus der Musik aufleuchten und bei Pausen wieder erlöschen.

Sicherheitshinweise

Der Lichtsteuerturm TM 15 M darf nur benutzt werden, wenn das Gehäuse geschlossen ist. Sollte eine Funktionsstörung auftreten, trennen Sie TM 15 M sofort vom

Netz und lassen ihn von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen. Vor Öffnen des Gehäuses ist sicher zu stellen, dass das Gerät stromlos ist.

Auch bei einem Glühlampenwechsel und Schließen des Gehäuses muss die Anlage stromlos sein.

Zum Auswechseln der Netzsicherung müssen die vier Schrauben der Geräterückseite gelöst werden. Anschließend kann die Sicherung gewechselt werden (bitte verwenden Sie immer eine Sicherung mit identischen Werten).

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Netzspannung:
230V AC/50 Hz

Netzsicherung:
1,6A flink

Ausgangsleistung:
3 x 100 W max.

Bitte nur Reflektor-Glühlampen 60 W verwenden! Verwenden Sie keine Lampen mit höherer Leistung. Brandgefahr!

*Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite
<http://www.hartig-helling.de>. ■*

The TM 15 M light control tower is the ideal addition for your own home disco.

The light effects are controlled by an integrated microphone. For separate input control for low, medium and high frequency sounds, the corresponding controls are located on the front of the unit.

Startup and initial operation

Insert the power plug into the power outlet. Next switch on the TM 15 M light control tower using the cord switch.

Set your stereo equipment or other sound source to the required volume. Then turn the controls (1), (2) and (3) in clockwise direction until the corresponding lamps light up and go out again at pauses in the music.

Safety instructions

The TM 15 M light control tower should only be used when the casing is closed. If a malfunction occurs, immediately disconnect the equipment from the mains and have it checked by an expert. Before opening the casing, make

sure that the device is switched off. The device must also be switched off when changing bulbs and closing the casing.

To change the fuse, remove the four screws on the rear of the device. The fuse can then be changed (make sure you always use a fuse of the same rating).

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 2 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

We reserve the right for technical modifications.

Technical specifications

Mains voltage:
230V AC/50 Hz

Fuse:
16A quick-acting

Output power:
3 x 100W max.

Only use 60W reflector bulbs!
Do not use a lamp with a capacity that is higher than 60 Watt.
Danger of fire!

*For current product information
please refer to our Internet Site
<http://www.hartig-helling.de>. ■*

La tour d'effets lumineux TM 15 M est un accessoire idéal pour vos surprises-parties. Les effets de lumière sont commandés par un microphone intégré. Un contrôle d'entrée des sons de fréquences basse, moyenne et haute est disponible à l'aide des commandes correspondantes placées à l'avant du dispositif.

Installation et utilisation initiale

Insérez la prise du câble d'alimentation dans la prise de l'alimentation. Allumez la tour d'effets lumineux TM 15 M à l'aide de l'interrupteur du cordon.

Réglez votre équipement stéréo ou toute autre source sonore au volume souhaité. Tournez ensuite les commandes (1,) (2) et (3) dans la direction des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les lampes correspondantes s'allument et s'éteignent en cadence avec la musique.

Consignes de sécurité

La tour d'effets lumineux TM 15 M ne doit être utilisée que si son coffret est fermé. En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'équipement du secteur et demandez à un spécialiste d'en vérifier l'état. Avant d'ouvrir le coffret, veillez à ce que le dispositif soit éteint.

De même, lorsque vous changez les ampoules, le dispositif doit être éteint et son coffret refermé.

Pour changer le fusible, retirez les quatre vis situées à l'arrière du dispositif. Il est alors possible de changer le fusible (veillez à toujours utiliser un fusible de même puissance).

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Spécifications techniques

Tension secteur :
230V ca/50 Hz

Fusible :
1,6 A à fusion rapide

Puissance de sortie :
3 x 100W max.

N'utilisez que des ampoules réflecteurs 60 W. Ne pas utiliser de lampe d'une puissance supérieure à 60 Watt. Risque d'incendie!

Notre site Internet
<http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels. ■

La torre di controllo luce TM15 M è l'ideale complemento alla propria discoteca domestica. Gli effetti luminosi vengono controllati mediante un microfono integrato. I toni bassi, medi e alti possono essere regolati azionando gli appositi regolatori disposti nel lato frontale della torre di controllo luce.

Messa in funzione

Inserire la spina nella presa di corrente. Accendere quindi la torre di controllo luce TM15 M azionando l'interruttore a cordoncino.

Regolare il volume desiderato nell'impianto stereofonico o in un'altra sorgente sonora. Girare poi i regolatori (1), (2) e (3) della torre di controllo luce, iniziando dal punto di arresto, da sinistra verso destra fino a che le lampade corrispondenti si illuminino secondo il ritmo della musica e si spengono nuovamente durante le pause.

Istruzioni per la sicurezza

La torre di controllo luce TM15 M va utilizzata soltanto con la cassa chiusa. Qualora dovesse insorgere un'anomalia di funzionamento, staccate subito la TM15 M dalla rete elettrica e fatela controllare da un tecnico specializzato.

Prima di procedere all'apertura della cassa ci si deve assicurare che l'apparecchio sia senza corrente. Anche quando si cambia una lampadina e si chiude la cassa, l'impianto deve essere senza corrente.

Per sostituire il fusibile si devono svitare le quattro viti situate nel lato posteriore dell'apparecchio. Quindi si potrà procedere alla sostituzione del fusibile (pregasi utilizzare sempre un fusibile con caratteristiche identiche).

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi. L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Tensione di rete :
230V c.a./50 Hz

Fusibile :
1,6 A rapido

Potenza d'uscita :
3 x 100W max.

Si prega di utilizzare soltanto lampadine a incandescenza per riflettori da 60 W! Non utilizzare lampadine aventi potenza superiore. Pericolo d'incendio!

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>. ■

Italiano